

1. SCOPE – ENFORCEABILITY

1.1. These general terms of sale (hereafter the “GTS”) apply to all orders of spray and dispensing components, closures and systems (hereafter the “Products”) placed by any company (hereafter “Customer”) with **APTAR CALI S.A.S.** (hereafter “Supplier”). The GTS would be considered as accepted by Customer upon issuance by Supplier of the Order Confirmation. Even if the Customer has not signed this GTS, it prevails over any Customer terms of purchase, or any other document unilaterally transmitted by Customer, which Customer purports to apply under any order, confirmation of order or similar document which are not explicitly accepted in writing by Supplier in the acceptance of an order. These GTS shall also apply to all future orders for Products with Customer, even if Supplier does not refer to them again.

1.2. In the event of any contradiction between the GTS and Supplier’s special terms as set out in the offer, the quotation, the Order Confirmation and/or separate written document signed by Supplier, the provisions of the special terms shall prevail over the provisions of the GTS.

1.3. A waiver of any right or remedy under the GTS is only effective if given in writing and shall not be deemed, nor any failure or delay to exercise any right or remedy under the GTS or by law, as a waiver of any subsequent breach or default. Similarly, it shall not constitute a restriction to further exercise that right or remedy or any other right or remedy.

1.4. If any court or competent authority finds that any provision of the GTS (or part of any provision) is invalid, illegal or unenforceable, that provision or part-provision shall, to the extent required, be deemed to be deleted, and the validity and enforceability of the other provisions of the GTS shall not be affected.

2. ORDERS

2.1. Every order for Products placed in writing by Customer, or any acceptance of a quotation issued by Supplier to Customer within a maximum period of ninety (90) calendar days as from its date of issue, regardless of the means of transmission (postal mail, fax or any electronic form of transmission) (hereafter the “Order”) shall be deemed to be an offer by Customer to purchase Products upon the GTS and all standard documents referred to in Article 3.1 below and provided by Supplier to Customer.

2.2. In any event Supplier, even if a quotation was provided to Customer, is not bound to supply Products to Customer until Supplier has accepted an Order by a written confirmation of such Order (“Order Confirmation”).

2.3. Unless stipulated otherwise, Supplier may, in return for payment by Customer of expenses and/or costs incurred by Supplier, accept a request to change or cancel an Order, provided that such request reaches Supplier in writing:

- 2.3.1. at least six (6) weeks before the date of shipment stated in the Order Confirmation for standard Products; or
- 2.3.2. at least eight (8) weeks before the date of shipment stated in the Order Confirmation for customised Products, or if the processing of the Order requires a supply of specific components or materials.

2.4. Supplier’s acceptance of a change in the Order shall be formalised by the issue of a new Order Confirmation, which shall specify the amount of any expenses and/or costs incurred by Supplier due to that change and shall be binding on Supplier and Customer following a period of 8 calendar days from the date of sending such new Order Confirmation to Customer.

2.5. Subject to Article 2.4, unless agreed otherwise, the cancellation or modification of an Order by Customer shall give rise to the immediate invoicing of the price of the Products initially Ordered.

3. MANUFACTURING – QUANTITIES

3.1. Supplier’s Products are manufactured, packed and delivered in accordance with the provisions of Supplier’s standard technical or packaging specifications, Supplier’s standard logistics requirements as provided by Supplier along with the quotation, or in absence of quotation, with the first Order Confirmation.

3.2. When, for the manufacture of Products, Supplier sources components or subassemblies or subcontracts services from suppliers designated by Customer, Supplier and Customer shall define which of Supplier’s or Customer’s procurement requirements apply. Failing any agreement, the procurement quality requirements and specifications of Customer shall apply; if Customer has no quality requirements and specifications, Supplier’s quality requirements and specifications shall define the terms for such procurement. Procurement specifications will be set out in the Order Confirmation.

3.3. The minimum quantity of Products per Order and/or delivery is to be indicated in Supplier’s quotation and Order Confirmation for standard and customised Products.

3.4. Unless stipulated otherwise, every Order of Products delivered and billed may be up to five per cent (5%) greater or less than the quantity specified in the Order and/or Order Confirmation. These quantity variations may not give rise to any claim from Customer, who acknowledges that such quantity delivered shall be deemed to be the quantity Ordered, without prejudice to the right of Customer to prove that such measurement has been mistaken.

4. DELIVERIES

4.1. Unless stipulated otherwise, the sales of Products are FCA (Incoterms 2010).

4.2. Failing pick-up of the Products by Customer on the agreed date or within the agreed time, Supplier reserves the right to invoice storage expenses from the date of delivery or the expiry of the pick-up period. Supplier may also give Customer notice of its intent to sell the Products, set a reasonable grace period for pick-up and then sell the Products at the best price reasonably obtainable and, without prejudice to the right to claim damages from Customer, charge Customer for any shortfall below the price as set out in the Order or account to Customer for any excess achieved over the price in the Order, in both cases having taken into account any charges related to the sale, or rescind the sale after such grace period.

1. ÁMBITO DE APLICACIÓN Y EJECUTABILIDAD

1.1. Estos términos y condiciones generales de venta (en adelante los “TGV”) serán aplicables a todos los tipos de componentes, cierres y sistemas de spray y dispensers (en adelante los “Productos”) entregadas por cualquier compañía (en adelante el “CLIENTE”) a **APTAR CALI S.A.S.** (en adelante el “PROVEEDOR”). Los TGV se considerarán aceptadas por el CLIENTE con la emisión por parte del PROVEEDOR de la confirmación del pedido. Incluso si el CLIENTE no los hubiera firmado, los TGV prevalecerán sobre cualesquiera condiciones de venta de cualquier Cliente, o sobre cualquier otro documento unilateralmente transmitido por el CLIENTE, que el CLIENTE pretenda aplicar con relación a cualquier orden, confirmación de orden o documento similar que no esté expresamente aceptado por escrito por el PROVEEDOR con la aceptación de una orden. Estos TGV también aplicarán a todas las futuras ordenes de Productos con el CLIENTE, aun si el PROVEEDOR no las referencia en dichas futuras ordenes de compra.

1.2. En caso de cualquier contradicción entre los TGV y los términos especiales indicados por el PROVEEDOR en una oferta, cotización o confirmación de orden y/o cualquier otro documento escrito firmado por el PROVEEDOR, lo dispuesto en esos términos especiales prevalecerá sobre los Artículos de estos TGV.

1.3. Las dispensas de cualquier derecho o acción derivado de estos TGV únicamente será efectiva si se hace por escrito y no será considerada, como tampoco lo será cualquier falta de o retraso en el ejercicio de cualquier derecho o acción derivado de estos TGV o de las leyes aplicables, como una dispensa a cualquier incumplimiento subsiguiente o futuro. De la misma manera, no constituirá una restricción al ejercicio posterior de dicho derecho o acción o al ejercicio de cualquier otro derecho o acción.

1.4. Si cualquier juez o autoridad competente determinará que cualquier estipulación de estos TGV (o cualquier parte de cualquier estipulación de estos TGV) es inválida, ilegal o no ejecutable, esa estipulación o esa parte de esa estipulación será, en la medida en que resulte necesario, considerada eliminada, y la validez y la ejecutabilidad de las restantes estipulaciones de estos TGV no se verá afectada.

2. ORDENES

2.1. Toda orden de Productos realizada por escrito por el CLIENTE, o cualquier aceptación de una cotización emitida por el PROVEEDOR a favor del CLIENTE dentro del plazo máximo de noventa (90) días corridos desde su fecha de emisión, independientemente del medio de transmisión (postal, facsímil o cualquier otra forma de transmisión electrónica) (en adelante la “Orden”) será considerada como una oferta realizada por el CLIENTE para adquirir Productos bajo los TGV y todos los documentos estándar indicados en el Artículo 3.1 del presente y proporcionados por el PROVEEDOR al CLIENTE.

2.2. En cualquier caso, el PROVEEDOR, aun si ha proporcionado una cotización al CLIENTE, no estará obligado a suministrar Productos al CLIENTE hasta que el PROVEEDOR haya aceptado la Orden mediante confirmación escrita (“Confirmación de Orden”).

2.3. Excepto que se establezca lo contrario, el PROVEEDOR podrá, a cambio del pago por parte del CLIENTE de costos y/o gastos incurridos por el PROVEEDOR, aceptar una solicitud de modificación o cancelación de una Orden, siempre que tal solicitud sea recibida por escrito por el PROVEEDOR:

- 2.3.1. Por lo menos seis (6) semanas antes de la fecha de embarque estipulada en la Confirmación de Orden para Productos estándar; o
- 2.3.2. Por lo menos ocho (8) semanas antes de la fecha de embarque estipulada en la Confirmación de Orden para Productos customizados (no estándar), o si el procesamiento de la Orden requiere el suministro de componentes o materiales específicos.

2.4. La aceptación por parte del PROVEEDOR de cualquier cambio en una Orden será formalizada mediante la emisión de una nueva Confirmación de Orden, la que especificará el monto de cualquier costo y/o gasto incurrido por el PROVEEDOR como consecuencia de dicho cambio y será vinculante para el PROVEEDOR y el CLIENTE una vez transcurridos 8 días corridos de la fecha en que se envió tal nueva Confirmación de Orden al CLIENTE.

2.5. Sujeto a lo estipulado en el Artículo 2.4, excepto que se haya acordado lo contrario, la cancelación o modificación de una Orden por parte del CLIENTE dará lugar a la inmediata facturación del precio de los Productos ordenados inicialmente.

3. FABRICACIÓN - CANTIDADES

3.1. Los Productos del PROVEEDOR se fabrican, empaican y entregan de acuerdo con lo dispuesto en las especificaciones estándar técnicas y de empaque del PROVEEDOR, así como también requerimientos logísticos estándar del PROVEEDOR suministrados por el PROVEEDOR junto con la cotización, o en caso de no existir una cotización, con la primera Confirmación de Orden.

3.2. Cuando, para la fabricación de Productos, el PROVEEDOR utilice componentes o partes o subcontrate servicios de Proveedores designados por el CLIENTE, el PROVEEDOR y el CLIENTE definirán si aplican los requerimientos de calidad para compras del PROVEEDOR o del CLIENTE. En caso de no existir un acuerdo sobre este punto, los requerimientos y especificaciones de calidad de compra del CLIENTE resultarán de aplicación; si el CLIENTE no tuviera requerimientos y especificaciones de calidad, los requerimientos y especificaciones de calidad del PROVEEDOR resultarán de aplicación a dicha(s) compra(s). Las especificaciones de compra serán indicadas en la Confirmación de Orden.

3.3. Las cantidades mínimas de Productos por Orden y/o entrega serán indicadas en la cotización del PROVEEDOR y en la Confirmación de Orden para los Productos estándar y customizados.

3.4. Excepto que se estipule lo contrario, toda Orden de Productos entregada y facturada puede ser hasta el cinco por ciento (5%) mayor o menor que la cantidad especificada en la Orden y/o en la Confirmación de Orden. Estas variaciones en la cantidad no darán derecho a reclamo alguno por parte del CLIENTE, quien reconoce que tales cantidades entregadas serán consideradas como la cantidad ordenada, sin perjuicio del derecho del CLIENTE de probar que tales mediciones han sido incorrectas.

4. ENTREGAS DE PRODUCTOS

4.1. Excepto que se estipule lo contrario, las ventas de Productos son FCA (Incoterms 2010).

4.2. En caso de que el CLIENTE no se presentará a buscar los Productos en la fecha u horario acordados, el PROVEEDOR se reserva el derecho de facturar costos de almacenaje desde la fecha de entrega indicada o la expiración del período para retirar los Productos. El PROVEEDOR podrá también notificar al CLIENTE su intención de vender los Productos, fijar un período de gracia razonable para el retiro de los Productos y luego vender los Productos al mejor precio que razonablemente obtenga y, sin perjuicio de su derecho a reclamar daños al CLIENTE, cobrar al CLIENTE cualquier diferencia entre el precio estipulado en la Orden o registrar un crédito a nombre del CLIENTE por cualquier monto obtenido por encima del precio indicado en la Orden, en ambos casos

Versión de enero del 2015 / January 2015 version

4.3. Lead times and dates quoted for delivery are given for guidance only in the Order Confirmation. Supplier shall make reasonable commercial efforts to adhere to those times which are not obligatory and in any case Supplier may deliver the Products within a reasonable period of time after those delivery times, without this constituting a breach. Supplier shall not be liable for any delay in delivery of the Products that is caused by (i) a force majeure event as defined in Article 10, or (ii) Customer's failure to provide Supplier with adequate delivery instructions or (iii) any other instructions that are relevant to the supply of the Products.

4.4. If Supplier fails to deliver the Products, its liability shall be limited to the costs and expenses incurred by Customer in obtaining replacement products of similar description and quality in the cheapest market available, less the price of the Products.

4.5. Notwithstanding Article 4.2, lead times shall not commence until Customer has provided Supplier with all the technical information required to process the Order and/or set up the means of credit or payment provided for in the Order Confirmation.

5. PRICE - PAYMENT

5.1. The Products are invoiced by Supplier at the price given in the Order Confirmation. The price is understood excluding packaging and transport costs and expenses, IVA and any other duties or taxes, which are billed in addition to the price.

5.2. Invoices are payable in U.S. dollars or in Colombian Pesos at the exchange rate published by the Central Bank of Colombia on the day of payment, within thirty (30) calendar days from the invoice date, by bank transfer, with no discount for early payment. Any expenses incurred by payment shall be solely borne by Customer. No payment will be deemed received until received in cleared funds and the amount has been credited to Supplier's bank account. Failing to comply with the time of payment shall be deemed as breach to the GTS.

5.3. Supplier may, even if no payment default has previously occurred, demand payment guarantees (deposit or other) in the event that information on Customer's situation, particularly a change in its financial situation indicates there is a risk of non-payment of the amounts billed on the sale of the Products.

5.4. Any part payments shall be allocated in the following order of priority (i) outstanding invoices (oldest first); (ii) any late payment interest; and (iii) payment of expenses incurred by Supplier in recovering late payments.

5.5. Any delay in payment shall give rise to the application of interest for late payment, at the highest rate interest applied in accordance with Colombian rules plus collection expenses. The interest shall be calculated per day of delay as from the payment date provided on the invoice. This interest, and all the expenses incurred with respect to collection (including but not limited to collection fees and legal fees) shall be solely borne by Customer and their settlement may be offset against any sum owed to Customer.

5.6. In the event of late payment or failing settlement of one or several invoices, Supplier may also, without prejudice to any damages that may be claimed, set a reasonable grace period to Customer by way of formal written notice and, if payment is not made in full within this period, cancel the supply of Products in the relevant Order and/or suspend the processing of other Orders in progress and/or demand the immediate payment of any outstanding sum still owed to it and/or demand payment guarantees or payment upon any future Order.

5.7. Customer shall pay all amounts due under an Order in full without any deduction or withholding except as required by law and Customer shall not be entitled to assert any credit or set-off against Supplier in order to justify withholding payment of any such amount in whole or in part. Customer shall be entitled to retain any counterclaim arising from the same Order which is undisputed and awarded by a judgment that can no longer be appealed and that constitutes a final decision of a competent court in Colombia.

6. TITLE - RISKS

6.1. **SUPPLIER SHALL RETAIN TITLE TO THE PRODUCTS (BUT RISK OF LOSS SHALL BE TRANSFERRED UPON DELIVERY) UNTIL FULL PAYMENT OF THEIR PRICE, INTEREST AND ADDITIONAL COSTS. PAYMENT SHALL NOT BE CONSIDERED EFFECTIVE UNTIL CLEARED FUNDS ARE RECEIVED BY SUPPLIER. SUPPLIER SHALL BE ENTITLED TO TAKE ANY ACTIONS LEGALLY REQUIRED OR NECESSARY TO ENSURE AND MAINTAIN SUCH RETENTION OF TITLE SUBJECT TO THE SPECIFIC APPLICABLE COLOMBIAN LAW.**

6.2. Risk in the Products is transferred to Customer upon delivery of the Products as defined in Article 4 or in accordance with the Incoterm referred to in the Order. From the time of delivery, Customer bears all risks of loss or damage to the Products. Any damage or loss that may be caused to the Products subject to retention of title under Article 6.1 from the time of their delivery shall be covered without any deductible by an insurance policy against loss, theft, fire, water damage and natural hazard taken out by Customer at its expense, in which Supplier should be appointed as beneficiary. Customer shall upon request by Supplier produce a copy of the policy of insurance. Customer shall assign its claims for insurance benefits as to the Products to Supplier, upon request by Supplier, case in which Customer shall reimburse to Supplier all costs related to or derived from those claims.

6.3. Until the price of the Products is paid in full, Customer shall make sure that the Products are easily identifiable. In the event of failure to pay, Supplier shall, without losing any other of its rights, demand that the Products be returned at the expense and risk of Customer.

6.4. Until the ownership of the Products has passed to Customer, Customer shall:

6.4.1. Store the Products (at no cost to Supplier) separately from all other products of Customer or any third party in such a way that they remain readily identifiable; and

6.4.2. Maintain the Products in satisfactory condition.

6.5. Customer may use, consume or resell the Products subject to retention of title (Article 6.1) only in the course of Customer's normal business before ownership has passed to it provided that Customer shall be permitted to make sales solely on

habiendo tenido en cuenta cualquier cargo relacionado con la venta de los Productos, o rescindir la venta luego de expirado el período de gracia.

4.3. Los plazos y las fechas de entrega indicados en la Confirmación de Orden son estimados. El PROVEEDOR hará esfuerzos comerciales razonables para cumplir con esos plazos que no serán considerados como esenciales, sin que signifique un incumplimiento del presente. El PROVEEDOR no será responsable por ningún retraso en la entrega de Productos cuya causa sea (i) un hecho de fuerza mayor según este término se define en el Artículo 10, o (ii) la falta del CLIENTE de suministrar al PROVEEDOR instrucciones de entrega apropiadas o (iii) cualquier otra instrucción que sea relevante para el suministro de los Productos.

4.4. Si el PROVEEDOR no entregara los Productos, su responsabilidad estará limitada a los costos y gastos incurridos por el CLIENTE en obtener productos en reemplazo de descripción y calidad similar en el mercado más barato que esté disponible, menos el precio de los Productos.

4.5. Sin perjuicio de lo indicado en el Artículo 4.2, los plazos de entrega no comenzarán a correr hasta que el CLIENTE haya entregado al PROVEEDOR toda la información técnica requerida para procesar la Orden y/o establecer los medios de crédito o pago indicados en la Confirmación de Orden.

5. PRECIO - PAGO

5.1. El PROVEEDOR facturará los Productos al precio indicado en la Confirmación de Orden. Se entiende que el precio excluye costos y gastos de embalaje y transporte, IVA y cualquier otro impuesto o cargo, los que serán facturados adicionalmente al precio.

5.2. Las facturas se emitirán en Dólares Estadounidenses o pesos Colombianos de acuerdo con el cambio publicado por el Banco Central de Colombia en el Diario Oficial de la Federación en el día de pago, dentro de los treinta (30) días naturales desde la fecha de la factura, mediante transferencia bancaria, sin descuentos por pago anticipado. Cualquier gasto en que se incurra a los efectos de realizar el pago será por cuenta exclusiva del CLIENTE. Ningún pago será considerado recibido hasta que los fondos sean efectivamente acreditados en la cuenta bancaria del PROVEEDOR. No cumplir con la fecha de pago se considerará como incumplimiento de los TGV.

5.3. El PROVEEDOR puede, aún en caso de no existir un incumplimiento de pago, exigir las garantías de pago (ya sean depósitos u otras) en caso de que la información acerca de la situación del CLIENTE, se modifique, en especial en caso de cambio en su situación financiera, e indique que existe un riesgo de incumplimiento en el pago de los montos facturados por venta de Productos.

5.4. Cualquier pago parcial será alocado en el siguiente orden de prioridad (i) facturas impagas (primero las más antiguas); (ii) cualquier interés por pago fuera de término; y (iii) pagos de gastos incurridos por el PROVEEDOR para cobrar esos pagos fuera de término.

5.5. Cualquier demora en el pago dará lugar a la aplicación de intereses por pago fuera de término, a una tasa mensual máxima permitida de acuerdo con las reglas colombianas acrecidas de costos para cobras esos pagos. Los intereses se calcularán por día de retraso desde la fecha de pago indicada en cada factura. Estos intereses, y todos los gastos incurridos con relación al cobro de las sumas pagadas fuera de término (incluyendo pero no limitado a gastos de cobro y honorarios legales) serán soportados exclusivamente por el CLIENTE, y su pago podrá ser compensado contra cualquier suma adeudada al CLIENTE.

5.6. En caso de pago fuera de término o en caso de falta de pago de una o más facturas, el PROVEEDOR también podrá, sin perjuicio de cualesquiera daños que pudiera reclamar, establecer un período de gracia mediante notificación al CLIENTE y, si el pago no se realiza en su totalidad dentro de ese período, cancelar el suministro de Productos bajo la Orden correspondiente y/o suspender el procesamiento de otras Ordenes pendientes y/o exigir el inmediato pago de cualesquiera sumas pendientes de pago y/o exigir el pago de las garantías o el pago anticipado de cualesquiera Ordenes futuras.

5.7. El CLIENTE pagará todas las sumas adeudadas bajo cualquier Orden sin deducción o retención excepto lo requerido por ley y el CLIENTE no tendrá derecho a aplicar ningún crédito o compensación contra el PROVEEDOR para justificar la retención de cualquiera de esos montos (total o parcialmente). El CLIENTE tendrá derecho a retener cualquier reclamo derivado de la misma Orden que no sea cuestionable y que haya sido decidido por sentencia firme de un tribunal competente en Colombia.

6. TITULO - RIESGOS

6.1. **EL PROVEEDOR MANTENDRÁ LA PROPIEDAD DE LOS PRODUCTOS (PERO LOS RIESGOS DE PÉRDIDA SERÁN TRANSFERIDOS AL CLIENTE CUANDO SE ENTREGUEN LOS PRODUCTOS) HASTA EL PAGO ÍNTEGRO DE SU PRECIO, INTERÉS Y GASTOS ADICIONALES. EL PAGO NO SERÁ CONSIDERADO EFECTIVO HASTA QUE LAS MONTAS SEAN INTEGRALMENTE RECIBIDAS POR EL PROVEEDOR. EL PROVEEDOR TENDRÁ DERECHO A TOMAR CUALQUIER ACCIÓN LEGALMENTE REQUERIDA O NECESARIA PARA ASEGURAR Y MANTENER DICHA PROPIEDAD DE CONFORMIDAD CON LAS LEYES COLOMBIANAS APLICABLES.**

6.2. Los Riesgos de los Productos se transfieren al CLIENTE cuando se entreguen los Productos conforme establecido en el Artículo 4 o de conformidad con el Incoterm al que se refiera la Orden. Desde la entrega, el CLIENTE asume todos los riesgos de pérdida o daño de los Productos. Cualquier daño o pérdida que pueda ser causado a los Productos sujetos a reserva de propiedad de conformidad con el Artículo 6.1 desde su entrega serán cubiertos sin ninguna monta deducible por una póliza de seguro contra la pérdida, robo, incendio, daños por agua y peligro natural contratada por el CLIENTE a su coste, en la que el PROVEEDOR debe ser designado como beneficiario. A solicitud de Proveedor, el CLIENTE deberá hacer una copia de la póliza de seguro. El CLIENTE podrá ceder sus reclamos de beneficios del seguro de los Productos al PROVEEDOR, a solicitud del Proveedor, situación en la cual el CLIENTE reembolsará al PROVEEDOR todos los gastos relacionados con dichas reclamaciones.

6.3. Hasta que el precio de los Productos sea integralmente pagado, el CLIENTE deberá asegurarse de que los Productos sean fácilmente identificables. En caso de falta de pago, el PROVEEDOR deberá, sin perder cualquier otro de sus derechos, exigir que los Productos sean devueltos por la cuenta y riesgo del CLIENTE.

6.4. Hasta que la propiedad de los Productos sea transferida al CLIENTE, éste deberá:

6.4.1. almacenar los Productos (sin costo para el Proveedor) por separado de todos los demás productos del CLIENTE o de un tercero de tal manera que sigan siendo fácilmente identificables; y

6.4.2. mantener los Productos en buen estado;

6.5. El CLIENTE puede usar, consumir o vender los Productos sujetos a reserva de propiedad (Artículo 6.1) sólo en el curso de sus actividades normales antes que la propiedad le sea transferida desde que esté autorizado hacer ventas en las siguientes condiciones:

the following conditions:

- (a) any sale shall be effected at full market value;
- (b) any sale shall be a sale of Customer's property on Customer's own behalf and Customer shall deal as principal when making such a sale;
- (c) Customer shall hold such part of the proceeds of sale as represents the amount owed by Customer to Supplier in trust for Supplier and shall account to Supplier accordingly; and
- (d) Customer shall include retention of title clause in the form of this Article 6 in its sale contract with its own customers.

6.6. Supplier shall be entitled to recover payment for the Products (including by way of court action) notwithstanding that ownership of any of the Products has not passed from Supplier.

6.7. Any down payments previously made by Customer shall remain owned by Supplier.

6.8. In the event of a claim on the Products and if they are not identifiable and/or available or retrievable, the Products in inventory shall be considered as corresponding to the unpaid claims.

6.9. Customer's right to possession, use and resale of the Products shall terminate immediately if:

- 6.9.1. Customer ceases to trade or appears in the reasonable opinion of Supplier to be likely to cease to trade or is subject to insolvency proceedings, bankruptcy, payment suspension or any similar proceeding applicable in Colombia under any applicable regulations;
- 6.9.2. Customer fails to pay any sum due to Supplier in respect of an Order or any other contract between Customer and Supplier;
- 6.9.3. Customer encumbers or in any way charges or creates any liens over any of the Products; or
- 6.9.4. Order is terminated for any reason.

6.10. In any such case, Supplier shall be entitled to issue Customer with a credit note for all or any part of the price of the Products together with value added tax (IVA) thereon.

6.11. Customer grants Supplier, its agents, employees and sub-contractors an irrevocable right at any time to enter any premises where the Products are or may be stored in order to inspect them, to be exercised by means of a written notice with 10 days in advance to such inspection, or, where Customer's right to possession, use and resale has terminated, to recover them.

6.12. Supplier's rights contained in this Article 6 shall survive termination of an Order however arising.

7. WARRANTY

7.1. Supplier warrants that on delivery, and for a period of twelve (12) months from the date of delivery (warranty period), the Products shall:

- 7.1.1. materially comply with the technical specifications (whether standard or, as the case may be, customised specifications defined by Customer and validated by Supplier);
- 7.1.2. be free from material defects in design, material and workmanship; and
- 7.1.3. be of satisfactory quality according to the standards of the corresponding industry.

7.2. Even in the case of special technical specifications, Supplier excludes any warranty of suitability, adaptability or compatibility of the Products with Customer's needs for the purposes of manufacturing finished, semi-finished or intermediate products, for the purposes of incorporating the Products into other products and for the use of the Products in the dispensing or spraying of any content. Supplier also excludes any warranty in respect of non-infringement of the rights of third parties (particularly infringement of intellectual property rights) as a result of Products which are based on customised specifications and/or instructions provided by Customer (including but not limited to the shape of the Product or its visual specifications).

7.3. It is the sole responsibility of Customer to:

- 7.3.1. choose the Products and define any special or customised technical or packaging specifications for the Products;
- 7.3.2. ensure that the Products that it orders from Supplier are suited for their intended use;
- 7.3.3. ensure the Products are compatible with the content that Customer is to put in the finished packaging and products sold by Customer; and

7.3.4. ensure compliance with all applicable regulations of the finished products that it markets.

7.3.5. Customer warrants that the customised specifications notified to Supplier do not and will not infringe the rights of third parties (including but not limited to infringement of intellectual property rights).

7.4. Any technical advice that Supplier may give, whether verbally or in writing, and any tests (particularly technical approval tests) carried out by Supplier at Customer's request do not, under any circumstances, exempt Customer from its sole liability with respect to choosing Products suited to its intended use, checking that suitability and compatibility by all appropriate means (particularly by tests that Customer shall define and carry out itself or have carried out by contractors), and defining, as the case may be, customised technical specifications for those Products.

7.5. Supplier excludes any guarantee or warranty on its Products in the event of:

- 7.5.1. changes or alterations made to the Products by Customer;
- 7.5.2. incorrect use, storage of the Products (particularly their use-by date) and/or non-compliance with instructions provided by Supplier;
- 7.5.3. negligence and/or failure to maintain the Products by Customer; or
- 7.5.4. normal wear and tear of the Products.

7.6. Customer undertakes to inform, by any suitable means, its own customers, suppliers or contractors of the conditions and limits in respect of the use and storage of the Products.

7.7. Supplier excludes any guarantee or warranty in respect of the components or materials provided by Customer, which it shall not control in any way prior to their use in manufacturing the Products. Such components and materials provided by Customer shall be deemed to be compliant with Customer's requirements and with all applicable legislation and regulations. Customer shall have sole

- (a) todas las ventas se harán a valor de mercado;
- (b) cualquier venta será una venta de la propiedad del CLIENTE y en nombre propio del CLIENTE, que deberá actuar como mandante al realizar una venta de este tipo;
- (c) El CLIENTE mantendrá parte de los montos recibidos por las ventas en cantidad debida por el CLIENTE al PROVEEDOR en fideicomiso para el PROVEEDOR y deberá representar al PROVEEDOR en consecuencia; y
- (d) El CLIENTE deberá incluir un artículo sobre la reserva de propiedad de los Productos en conformidad con este artículo 6 en su contrato de venta con sus propios clientes.

6.6. El PROVEEDOR podrá recuperar el pago de los Productos (incluso por acción judicial) no obstante la propiedad de alguno de los Productos no haya sido transferida del PROVEEDOR.

6.7. Cualesquiera adelantos realizados previamente por el CLIENTE permanecerán de propiedad de PROVEEDOR.

6.8. En caso de una reclamación sobre los Productos y si los mismos no son identificables y/o disponibles o recuperables, los Productos en inventario serán considerados como correspondientes a las reclamaciones pendientes de pago.

6.9. El derecho del CLIENTE a la posesión, uso y reventa de los Productos se terminará inmediatamente si:

- 6.9.1. El Cliente cese su actividad o parezca en la opinión razonable del PROVEEDOR de ser propenso a cesar su actividad o esté sujeto a un procedimiento de insolvencia, quiebra, suspensión de pagos o cualquier otro procedimiento similar aplicable en Colombia bajo los reglamentos aplicables;
- 6.9.2. El CLIENTE no pague cualquier monta debida al Proveedor con respecto de una Orden o de cualquier otro contrato entre el CLIENTE y el PROVEEDOR;
- 6.9.3. El CLIENTE grave o de otra forma cree cualquier gravamen sobre cualquiera de los Productos; o
- 6.9.4. El Orden se termine por cualquier razón.

6.10. En ese caso, el PROVEEDOR tendrá derecho a emitir contra el CLIENTE una nota de crédito por la totalidad o parte del precio de los Productos, aumentado con los impuestos agregados sobre los mismos (IVA).

6.11. El CLIENTE otorga el PROVEEDOR, sus agentes, empleados y subcontratistas el derecho irrevocable en cualquier momento para acceder a los locales adonde los Productos estén o puedan estar almacenados con el fin de inspeccionarlos, derecho ese que puede ser ejercido por una notificación por escrito hasta 10 días antes de dicha inspección, o, cuando el derecho del CLIENTE a la posesión, uso y reventa de los Productos haya terminado, para recuperarlos.

6.12. Los derechos del PROVEEDOR contenidos en el presente Artículo 6 seguirán vigentes tras la terminación de un Orden que pueda surgir.

7. GARANTÍA

7.1. El Proveedor garantiza que en la entrega, y por un período de doce (12) meses desde la fecha de entrega (período de garantía), los Productos deberán:

- 7.1.1. Cumplirán sustancialmente con las especificaciones técnicas (ya sean estándar o, según corresponda, especificaciones customizadas definidas por el CLIENTE y validadas por el PROVEEDOR);
- 7.1.2. Estarán libres de defectos sustanciales de diseño, materiales y manufactura; y
- 7.1.3. Serán de calidad satisfactoria de acuerdo con los estándares de la industria correspondiente.

7.2. Incluso en el caso de especificaciones técnicas especiales, el PROVEEDOR excluye cualquier garantía de idoneidad, adaptabilidad o compatibilidad de los Productos que el CLIENTE necesite para propósitos de fabricar productos terminados, semi-terminados o intermedios con el objeto de incorporar los Productos a otros productos y para el uso de los Productos para dispensar o rociar cualquier contenido. El PROVEEDOR también excluye cualquier garantía con respecto a la no violación de derechos de terceros (en particular la violación de derechos de propiedad intelectual) como consecuencia de Productos que estén basados en especificaciones customizadas y/o instrucciones suministradas por el CLIENTE (incluyendo pero no limitado a la forma del Producto o sus especificaciones visuales).

7.3. Es responsabilidad exclusiva del CLIENTE:

- 7.3.1. Elegir los Productos y definir cualquier especificación técnica o de embalaje especial o customizada para los Productos;
- 7.3.2. Asegurar que los Productos que ordene del PROVEEDOR son apropiados para el uso que se les pretende dar;
- 7.3.3. Asegurar que los Productos son compatibles con el contenido con que el CLIENTE los vaya a llenar y con los productos terminados que el CLIENTE vaya a vender; y
- 7.3.4. Asegurar el cumplimiento de cualquier regulación aplicable a los productos terminados que comercialice.

7.3.5. El CLIENTE garantiza que las especificaciones customizadas notificadas al PROVEEDOR no infringen ni infringirán los derechos de terceros (incluyendo pero no limitándose a la violación de derechos de propiedad intelectual).

7.4. Cualquier asesoramiento técnico que el PROVEEDOR pueda dar, ya sea verbalmente o por escrito, y cualesquiera pruebas (en particular pruebas para la aprobación técnica) que el PROVEEDOR pueda llevar a cabo a pedido del CLIENTE no eximirán, bajo ninguna circunstancia, la responsabilidad exclusiva del CLIENTE con respecto a la elección de Productos que sean adecuados con el uso que se les pretende dar, el testeo de compatibilidad y adecuación para el uso por todos los medios que pudieran corresponder (en particular pruebas que el CLIENTE definirá y conducirá por su propia cuenta o a través de terceros contratistas), y la definición, según corresponda, especificaciones técnicas customizadas para esos Productos.

7.5. El PROVEEDOR no otorga garantías sobre sus Productos en los siguientes casos:

- 7.5.1. Cambios o alteraciones realizadas a los Productos por parte del CLIENTE;
- 7.5.2. Incorrecto uso, almacenaje de los Productos (en particular con respecto a su fecha de vencimiento) y/o la falta de cumplimiento con las instrucciones suministradas por el PROVEEDOR;
- 7.5.3. Negligencia y/o incumplimiento en mantener los Productos por parte del CLIENTE; o
- 7.5.4. Desgaste producido por el normal uso o el transcurso del tiempo.

7.6. El CLIENTE se compromete a informar, por cualquier medio que considere apropiado, a sus propios clientes, proveedores o contratistas acerca de las condiciones y limitaciones respecto del uso y almacenaje de los Productos.

7.7. El PROVEEDOR no será responsable ni garantiza en modo alguno los componentes o materiales suministrados por el CLIENTE, los que no controlará en modo alguno previo a su uso en la fabricación de los Productos. El PROVEEDOR asumirá que tales componentes y materiales suministrados por el CLIENTE cumplen con los requerimientos del CLIENTE y con toda la legislación y regulación aplicables. El CLIENTE tendrá responsabilidad exclusiva por la verificación de tales

responsibility to check such compliance.

7.8. Except as set out in these GTS, all warranties, conditions and other terms implied by the applicable Colombian laws are, to the fullest extent permitted by law, excluded.

8. RECEIPT CONTROL – COMPLAINTS

8.1. All Products shall be examined and controlled upon delivery by Customer, in order to check their compliance with the Order, the technical specifications (whether standard or, as the case may be, customised specifications defined by Customer and validated by Supplier) and Supplier's logistics requirements.

8.2. Customer shall immediately after delivery inform Supplier in writing of any non-compliance or defects of the Products apparent on reasonable inspection, without prejudice to any claim against the carriers, in accordance with Article 8.5 below and, by the latest, within four (4) business days of the date of delivery of the Products, in the understanding that Customer will have up to thirty (30) days following the day the Products were received to file a claim, provided that the Products were not altered by Customer. Failing any claim within that period for such defects, Customer shall be considered as having accepted delivery and Supplier shall no longer be liable with respect to the non-compliance of the delivered Products.

8.3. In the event that delivered Products prove non-compliant or defective for reasons that are not attributable to Customer after the term stated in the above Article 8.2, and such non-compliance or defects were not apparent on reasonable inspection made in accordance with Article 8.1 ("hidden defects"), Customer shall immediately inform Supplier of its claims in that respect, at the latest within three (3) business days following the discovery of the non-compliance or defects. Failing any claim within that period, Supplier may no longer be held liable with respect to any non-compliance or defects of the delivered Products that could not be observed upon delivery in accordance with the provisions of Article 8.1 above.

8.4. In any event, Supplier shall not accept any complaint or be held liable for any non-compliance or defects of its Products that may appear or be discovered more than twelve (12) months after the date of delivery.

8.5. Customer shall take all necessary measures as soon as it discovers a defect or non-compliance, including the possible immediate stoppage of its production to limit any harmful consequences that such defect or non-compliance may have.

8.6. In case of a complaint by Customer with respect to any non-compliance or defect of the Products, Customer shall provide either Supplier's Quality Department or to Supplier's Sales Administration Department, in writing duly justified, specifying the defect as the case may be and all necessary information requested by Supplier, including traceability items, for the purposes of analysing the origin of the defect or non-compliance and samples of such defective or non-compliant Products in the event of a complaint or non-compliance with the Order including the quantity delivered. Supplier shall determine whether the samples are defective or non-compliant without undue delay. In any event, Customer may not return any Products to Supplier unless a defect or non-compliance is determined by Supplier and Customer shall justify the alleged defect or non-compliance as per this Article. Failing the above, the returned Products shall be sent back to Customer and Customer shall reimburse Supplier for expenses incurred by examining the allegedly defective Products and returning them. Customer shall not, unless agreed otherwise in writing beforehand by Supplier, make itself or have a third party make any repair to the Product that it deems non-compliant or defective.

8.7. In the event of disagreement between Customer and Supplier over the reality, nature, extent or origin of the non-compliance or defect of Products, an independent analysis laboratory, chosen by both parties, may be called upon. The findings of such laboratory shall be considered definitive and binding on both parties. The cost of the analysis shall be borne by Supplier if the laboratory concludes a defect or non-compliance of a Product is attributable to Supplier, and borne by Customer in the opposite case.

8.8. It is stipulated that any variations or differences observed in the Products from models, prototypes or mock-ups, drawings, brochures, websites and advertising, which are for guidance only, may not be considered as defects or non-compliance.

8.9. In the event of a delivery of Products acknowledged as non-compliant or defective for causes attributable to Supplier, Supplier shall rework or replace the Products, with such replacement taking place within the usual times for manufacturing and delivering the Products. If Supplier is unwilling or unable to rework or replace the Product, especially if there is an inappropriate delay caused by Supplier, or if, for any reason rework or replacement has failed, Customer shall be entitled to rescind the contract or Order. A failure to rework or replace the Product may only be assumed after two attempts to rework or replace them having been unsuccessful. Customer's right to claim damages shall be subject to Article 9.

8.10. Customer shall keep available to Supplier the defective Products which were replaced or shall return them after Supplier's prior authorisation in good condition and in their original packaging to the extent possible. Only in case of a noncompliance attributable to Supplier, Supplier shall bear any transport costs in relation thereto, as well as any transport costs for the Products supplied which have either been replaced or repaired.

8.11. If Supplier provides prior written consent, Customer shall destroy any defective Products at Supplier's expense and in accordance with any applicable legal and regulatory requirements. The destruction of the Products on Customer's site shall be proved by a destruction certificate issued and witnessed before a Notary Public.

8.12. The remedies set out in this Article 8 and 9.2 in respect of a Product's failure to comply with the warranty set out in Article 7.2, are the sole and exclusive remedies available to Customer and the sole and exclusive liability of Supplier.

9. LIABILITY

9.1. Supplier does not exclude its liability (if any) to Customer for:

9.1.1. willful misconduct;

cumplimientos.

7.8. Excepto lo que se disponga en estos TGV, toda garantía, condición y otros términos que pudieran inferirse por aplicación de las leyes colombianas se excluyen, excepto que su exclusión no este permitida por la legislación vigente.

8. CONTROL DE RECEPCIÓN Y RECLAMOS

8.1. Todos los Productos serán examinados y controlados por el CLIENTE al momento de la entrega, a fin de verificar que cumplan con lo especificado en la respectiva Orden, las especificaciones técnicas (ya sean estándar o, según corresponda, especificaciones customizadas definidas por el CLIENTE y validadas por el PROVEEDOR) y los requerimientos logísticos del PROVEEDOR.

8.2. El CLIENTE informará por escrito al PROVEEDOR, inmediatamente después de la entrega, acerca de cualesquiera incumplimientos o defectos de los Productos aparentes a partir de una inspección razonable, sin perjuicio de cualquier reclamo contra los transportistas, de acuerdo con el Artículo 8.5 del presente y, a más tardar, dentro de los cuatro (4) días hábiles de la fecha de entrega de los Productos, en el entendido de que el Cliente tendrá un máximo de 30 (treinta) días a partir del día de entrega de los Productos, para presentar una reclamación acerca de los Productos, desde que los mismos no tengan sido alterados por el CLIENTE. En caso de no existir reclamo alguno dentro de ese período por los citados defectos, se considerará que el CLIENTE ha aceptado la entrega y el PROVEEDOR no será responsable con relación al incumplimiento de los Productos entregados.

8.3. Si los Productos entregados no cumplieran con la Orden o fueran defectuosos por razones no imputables al CLIENTE, y tales incumplimientos o defectos no fueran aparentes en una inspección razonable llevada a cabo de conformidad con el Artículo 8.1 ("defectos ocultos"), el CLIENTE inmediatamente informará al PROVEEDOR de sus reclamos con relación a los Productos correspondientes, como máximo tres (3) días hábiles luego de haberlos descubiertos. Si el CLIENTE no reclamará dentro de ese período, el PROVEEDOR no podrá ser considerado responsable con respecto al incumplimiento o defecto de los Productos entregados que no pudiera ser observado al momento de la entrega de acuerdo con lo estipulado en el Artículo 8.1 del presente.

8.4. En cualquier caso, el PROVEEDOR no aceptará ningún reclamo ni será considerado responsable por ningún incumplimiento o defecto de los Productos que pudieran ser descubiertos o devenir aparentes una vez transcurridos los doce (12) meses luego de la fecha de entrega.

8.5. El CLIENTE tomará todas las medidas necesarias tan pronto como descubra un defecto o incumplimiento, incluyendo posibles interrupciones de su producción para limitar cualquier consecuencia dañosa que tal defecto o incumplimiento pudiera causar.

8.6. En caso de reclamos por parte del CLIENTE con respecto a incumplimiento o defecto de los Productos, el CLIENTE proporcionará ya sea al Departamento de Calidad del PROVEEDOR o al Departamento de Administración de Ventas del PROVEEDOR, un detalle escrito que especifique el defecto, según corresponda, de acuerdo con las estipulaciones de los contratos de calidad y toda información necesaria solicitada por el PROVEEDOR, incluyendo elementos de trazabilidad, a efectos del análisis del origen del defecto o incumplimiento, y muestras de los Productos defectuosos o que no cumplan con las especificaciones en caso de reclamo o falta de cumplimiento con una Orden incluyendo la cantidad entregada. El PROVEEDOR determinará si las muestras son defectuosas o no cumplen con las especificaciones, sin retrasos injustificados. En cualquier caso, el CLIENTE no podrá devolver ningún Producto al PROVEEDOR excepto que el PROVEEDOR determine que existe un defecto o un incumplimiento a especificaciones y el CLIENTE haya justificado el defecto o incumplimiento que alega de acuerdo a lo que se establece en este Artículo. En caso de no cumplirse con lo estipulado precedentemente, los Productos serán devueltos al CLIENTE y el CLIENTE reembolsará al PROVEEDOR los gastos incurridos en la examinación y devolución de los Productos presuntamente defectuosos. Excepto que el PROVEEDOR haya acordado lo contrario por escrito en forma anticipada, el CLIENTE no procederá, ya sea el mismo o por un tercero, a reparaciones del Producto que considere no conforme o defectuoso.

8.7. En caso de no haber acuerdo entre el CLIENTE y el PROVEEDOR acerca de la existencia, naturaleza, magnitud u origen del incumplimiento o defecto en los Productos, se podrá solicitar la intervención de un laboratorio de análisis independiente, elegido por las partes. Las conclusiones de dicho laboratorio serán consideradas definitivas y vinculantes para ambas partes. El costo de los análisis será soportado por el PROVEEDOR si el laboratorio concluye que el defecto o incumplimiento del Producto es atribuible al PROVEEDOR, y soportado por el CLIENTE en caso contrario.

8.8. Queda establecido que cualquier variación o diferencia observada en los Productos con relación a modelos, prototipos, maquetas, dibujos, catálogos, páginas de internet y publicidades, son una guía únicamente y no podrán ser consideradas como defectos o incumplimientos.

8.9. En caso de entrega de Productos cuyo defecto o incumplimiento es aceptado por el PROVEEDOR, el PROVEEDOR modificará o reemplazará los Productos, y tales reemplazos o modificaciones se harán dentro de los plazos usuales para la fabricación y entrega de los Productos. Si el PROVEEDOR no puede o no desea modificar o reemplazar los Productos, especialmente en caso de existir un retraso inapropiado por parte del PROVEEDOR, o si, por cualquier razón la modificación o el reemplazo han fallado, el CLIENTE tendrá derecho a rescindir el contrato o la Orden. La falla en la modificación o reemplazo de Productos únicamente podrá ser asumida luego de (2) dos intentos no satisfactorios de modificar o reparar los Productos. El CLIENTE tendrá el derecho de reclamar daños de acuerdo con lo estipulado en el Artículo 9.

8.10. El CLIENTE mantendrá disponible para el PROVEEDOR los Productos defectuosos que hubieran sido reemplazados o los devolverá, luego de haber recibido autorización del PROVEEDOR, en buenas condiciones y en su embalaje original, de resultar posible. Solamente en los casos de no cumplimiento por parte del PROVEEDOR, este soportará cualquier costo de transporte en estos casos, así como en los casos de Productos entregados que hubieran sido reemplazados o reparados.

8.11. Si el PROVEEDOR da su previo consentimiento, el CLIENTE destruirá cualesquiera Productos defectuosos a costo del PROVEEDOR y de acuerdo con los requisitos de la normativa legal aplicable. La destrucción de los Productos en las instalaciones del CLIENTE será demostrada con un certificado de destrucción firmado por un Notario Público.

8.12. Los remedios indicados en los artículos 8 y 9.2. con respecto a la falla de cumplimiento con la garantía estipulada en el Artículo 7.2 son los únicos y exclusivos remedios disponible para el CLIENTE y la única y exclusiva responsabilidad del PROVEEDOR.

9. RESPONSABILIDAD

9.1. El PROVEEDOR no excluye su responsabilidad (si la hubiese) hacia el CLIENTE por:

9.1.1. dolo o culpa grave;

9.1.2. daños derivados de la muerte o lesiones personales causadas por el

Versión de enero del 2015 / January 2015 version

9.1.2. damages arising out of death or personal injury caused by Supplier;
9.1.3. any matter for which it would be illegal for Supplier to exclude or to attempt to exclude its liability.

9.2. Subject to Articles 9.1 and 9.3, Supplier's maximum aggregate liability arising out of or in connection with these GTS and any Order, whether in contract, tort, misrepresentation, under any applicable laws or regulations or otherwise for damages and/or loss of profits in case they are awarded by a competent judge, howsoever caused including by negligence (or the negligence of a person for whom Supplier is vicariously responsible) and also including (without limitation) any liability under an indemnity contained in these GTS and/or arising from a breach of, or failure to perform or defect or delay in performance of, any of Supplier's obligations under these GTS or an Order and/or any defect in any of the Products ("Default"), shall be limited, and not to exceed, to the price of the Products giving rise to the Default.

9.3. Subject to Article 9.1, Supplier shall be under no liability whatsoever to Customer (whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, restitution or otherwise) for any damage, including but not limited to:

- loss of components and manufacturing costs of finished, semi-finished or intermediate products of Customer; or
- costs incurred by Customer in procuring substitute products; or
- loss of sales revenue (whether direct or indirect); or
- loss of business; depletion of goodwill; loss of reputation; or
- any third party claims against Customer or any compensation or other payment made by Customer to its customers;
- indirect or consequential losses howsoever caused arising out of a Default.

9.4. Each of Supplier's employees, agents and sub-contractors may rely upon and enforce the exclusions and restrictions of liability in these GTS in that person's own name and for that person's own benefit, as if the words "its employees, agents and sub-contractors" followed the word Supplier wherever it appears in those clauses.

9.5. Customer agrees to indemnify, keep indemnified and hold harmless Supplier from and against all costs (including the costs of enforcement), expenses, liabilities, injuries, direct loss (which include pure economic loss, loss of profits, loss of business, depletion of goodwill and like loss), damages, claims, demands, proceedings and legal costs (on a full indemnity basis) and judgments which Supplier incurs or suffers as a consequence of any direct breach or negligent performance or failure in performance by Customer of the terms of the GTS.

10. FORCE MAJEURE AND ACTS OF GOD

10.1. Pursuant to an event of force majeure or act of God, Supplier may, depending on the circumstances, cancel an Order, suspend its execution or postpone the date of delivery, without Customer being able to claim any compensation on such grounds, cancel its Order or assign the Order to another supplier.

10.2. Pursuant to an event of force majeure or act of God, Supplier shall inform Customer without delay and seek a resolution in consultation with Customer. In the event an Order is suspended, Customer shall take all necessary measures to extend, at its expense, the validity of the means of credit and/or payment while such Order is suspended and until delivery can be made. In any event, Supplier shall be freed from its commitments without any compensation being owed to Customer. If the event that the force majeure or act of God makes execution of an Order impossible or commercially uneconomical for a period greater than six (6) months, supplier shall promptly give to Customer a notice thereof.

11. CONFIDENTIALITY

11.1. Failing a confidentiality commitment made by separate agreement, Customer undertakes, for the duration of its cooperation with Supplier and for ten (10) years after the end thereof for any reason whatsoever, to keep absolutely confidential the information of any kind provided verbally, in writing or in any other form of which it may become aware in negotiating or executing Orders of Products.

11.2. Confidentiality obligations shall not extend to information that is in the public domain, has become public domain other than by Customer's breach of confidentiality, that is lawfully received from third parties, or to the extent Customer is held to disclose information under the law or by governmental or judicial order.

12. INTELLECTUAL PROPERTY

12.1. Supplier does not transfer or license in any way, or grant any right whatsoever to Customer regarding any know-how or intellectual property rights in connection with or attached to the Products resulting from the design and/or manufacturing of the Products and/or any studies and analyses made by Supplier in regard to the design and manufacturing of Products for Customer, particularly for the purposes of drawing up customised technical specifications, the purposes of developing a new Product with respect to a research and development agreement, or the purposes of improving the quality and the cost price of Products.

12.2. Customer shall indemnify and keep indemnified Supplier for all losses, cost, demands, reasonable expenses (including legal expenses) in respect of any claims, proceedings or allegations that may be brought by third parties alleging an infringement of their rights (particularly on the grounds of intellectual property rights or unfair competition) in relation to (i) the Products manufactured by Supplier in accordance with the specifications or instructions provided by Customer for the execution of an Order or (ii) Customer's finished, semi-finished or intermediate Products.

12.3. Supplier shall indemnify and keep indemnified Customer for all losses, cost, demands, reasonable expenses (including legal expenses) subject to Supplier's limitations of liability as set out in Article 9 above, in respect of any claims, proceedings or allegations that may be brought by third parties alleging an infringement of their rights (particularly on the grounds of intellectual property rights or unfair competition) in relation to the Products manufactured by Supplier in accordance with Supplier's standard specifications.

12.4. Unless prohibited in writing beforehand by Customer and notwithstanding any intellectual property rights of which Customer may prevail itself relating to finished products incorporating the Products and/or all or part of the components of those finished products or notwithstanding the specific nature of the Products made for

PROVEEDOR;

9.1.3. cualquier asunto por el cual resultaría ilegal que el PROVEEDOR excluyera o intentara excluir su responsabilidad.

9.2. Sujeto a lo estipulado en los Artículos 9.1 y 9.3, la responsabilidad total máxima del PROVEEDOR derivada o con relación a estos TGV o cualquier Orden, sea por contrato, responsabilidad civil, declaración incorrecta, leyes o por cualquier otra causa relacionada a daños y/o pérdida de lucros así debidamente confirmada por un tribunal competente, de cualquiera forma causada por incluyendo negligencia (o negligencia por parte de una persona por la cual el PROVEEDOR es legalmente responsable) así como también incluyendo (sin limitación) cualquier responsabilidad en virtud de una indemnización estipulada en esos TGV y/o derivada de una violación de, o falta de cumplimiento o defecto o demora en el rendimiento de, cualesquiera obligaciones del PROVEEDOR bajo esos TGV o una Orden y/o cualquier defecto en cualquiera de los Productos ("Incumplimiento"), será limitada al precio de los Productos que hayan dado lugar al Incumplimiento.

9.3. Sujeto a lo estipulado en el Artículo 9.1, el PROVEEDOR no tendrá ningún tipo de responsabilidad frente al CLIENTE (sea por contrato, responsabilidad civil (incluyendo negligencia), violación de una obligación legal, restitución o por otro medio) por cualquier daño, incluyendo pero sin limitarse a:

- pérdida o daños de componentes y costos de fabricación de los productos terminados, semi-terminados o intermedios del CLIENTE; o
- costos incurridos por el CLIENTE al adquirir productos sustitutos; o
- pérdida de ingresos (ya sea directa o indirecta); o
- pérdida de negocios; disminución de valor llave o pérdida de reputación; o
- cualquier reclamo de terceros contra el CLIENTE o cualquier compensación u otro pago realizado por el CLIENTE a sus Clientes; o
- daños indirectos, sea cual sea su causa derivada del Incumplimiento.

9.4. Cada uno de los empleados, agentes, subcontratistas del PROVEEDOR puede referirse a y hacer cumplir las exclusiones y limitaciones de responsabilidad contenidas en estos TGV a nombre propio y para su propio beneficio, como si las palabras "a sus empleados, agentes y subcontratistas" sigue a la palabra PROVEEDOR siempre que aparece en las cláusulas.

9.5. El Cliente acepta indemnizar, mantener integralmente indemne y eximido de responsabilidad al PROVEEDOR por y contra todos los costos (incluyendo los costos de ejecución), gastos, responsabilidades por lesiones, pérdida directa e indirecta (términos que incluyen pérdida puramente económica, lucro cesante, pérdida de negocios, disminución de valor llave y pérdidas similares), daños, reclamos, demandas, procesos y costos legales y decisiones en los que el PROVEEDOR incurra o sufra a consecuencia de una violación directa o indirecta, negligencia o falla de desempeño por el CLIENTE con relación a los términos de estos TGV.

10. FUERZA MAYOR Y CASO FORTUITO

10.1. En caso de fuerza mayor o caso fortuito, el PROVEEDOR puede, de acuerdo a las circunstancias, cancelar una Orden, suspender el cumplimiento de esta última o prorrogar la fecha de entrega, sin que el CLIENTE pueda solicitar ninguna compensación sobre la base de estos motivos, cancelar la Orden o asignar la Orden a otro proveedor.

10.2. En caso de fuerza mayor o caso fortuito, el PROVEEDOR informará al CLIENTE sin demora y buscará una solución en consulta con el CLIENTE. En el caso de una Orden que sea suspendida, el CLIENTE tomará todas las medidas necesarias para extender, a su costo, la validez de los medios/documentos de crédito y/o de pago mientras esta Orden sea suspendida y hasta que la entrega se pueda realizar. En cualquier caso, el PROVEEDOR estará liberado de sus compromisos sin que se deba otorgar una compensación al CLIENTE. Si el caso de fuerza mayor o caso fortuito hiciera imposible o comercialmente antieconómica la ejecución de una Orden durante un periodo mayor de seis (6) meses, el PROVEEDOR notificará sin demora al CLIENTE.

11. CONFIDENCIALIDAD

11.1. De no haber cumplido un compromiso de confidencialidad asumido en un acuerdo separado, el CLIENTE asume, por la duración de su relación con el PROVEEDOR y por diez (10) años después de la finalización de esta última por cualquier motivo, mantener absolutamente confidencial cualquier tipo de información proporcionada verbalmente, por escrito o por cualquier otro medio de la que tenga conocimiento en virtud de la negociación o ejecución de Órdenes de Productos.

11.2. La obligación de confidencialidad no se extenderá a información que forme parte del dominio público, que haya devenido de dominio público sin una violación de confidencialidad por parte del CLIENTE, que se haya recibido legalmente de terceros, o en la medida en que el CLIENTE sea obligado a revelar información bajo la ley o una orden gubernamental o judicial.

12. PROPIEDAD INTELECTUAL

12.1. El PROVEEDOR no transfiere, ni concede licencia o derechos de cualquiera forma al CLIENTE, ni ningún know-how o derechos de propiedad intelectual en relación con o ligados a los Productos, que se deriven del diseño y/o de la fabricación de los Productos, y/o sobre ningún estudio o análisis realizado por el PROVEEDOR con respecto al diseño y a la fabricación de Productos para el CLIENTE, en particular con no transfiere la propiedad intelectual que protege cualesquiera especificaciones técnicas customizadas para la elaboración de un nuevo Producto con relación a un acuerdo de investigación y desarrollo, o con el objeto de mejorar la calidad y el precio o costo de los Productos.

12.2. El CLIENTE indemnizará y mantendrá indemne al PROVEEDOR contra todas las pérdidas, los costos, los reclamos, los gastos razonables (incluyendo los gastos legales) con respecto a cualesquiera demandas, procesos o reclamos que pueden ser planteados por terceros alegando una violación de sus derechos (en particular sobre la base de derechos de propiedad intelectual o de competencia desleal) con relación a (i) los Productos fabricados por el PROVEEDOR de conformidad con las especificaciones y instrucciones suministradas por el CLIENTE para la ejecución de una Orden o (ii) los Productos terminados, semi-terminados o intermedios del CLIENTE.

12.3. El PROVEEDOR indemnizará y mantendrá indemne al CLIENTE contra todas las pérdidas, los costos, los reclamos, los gastos razonables (incluyendo los gastos legales) sujetos a las limitaciones de responsabilidad del PROVEEDOR de acuerdo con lo estipulado en el Artículo 9 del presente, con respecto a cualesquiera demandas, procesos, o reclamos que pueden ser planteados por terceros alegando una violación de sus derechos (en particular sobre la base de los derechos de propiedad intelectual o de competencia desleal) con relación a los Productos fabricados por el PROVEEDOR de acuerdo con las especificaciones estándar del PROVEEDOR.

12.4. Excepto que se prohíba por escrito en forma anticipada por el CLIENTE y no obstante a cualquier derecho de propiedad intelectual que pueda hacer el CLIENTE con relación a los productos terminados incorporados o que incorporen a los Productos y/o a todos o parte de los componentes de los productos terminados, y sin perjuicio de la naturaleza específica de los Productos fabricados para el

Versión de enero del 2015 / January 2015 version

Customer, Supplier may exhibit in any public event such as trade fairs, exhibitions or shows, and/or in any advertising and commercial documents, Customer's finished products incorporating the Products and/or Products made for Customer. The exhibition of Customer's finished products shall be strictly framed and done so as to promote Supplier's Products exclusively.

13. DATA PROTECTION

13.1. To record and process Customer's Orders and/or answer requests for information, Supplier may be led to collect personal data when applicable.

13.2. The processing of personal data of the individuals concerned shall be regulated by the Law for the Protection of Personal Data held by Private Entities and related privacy applicable regulations.

13.3. Customer may at any moment exercise a right of access, correction, opposition and deletion of those data, in accordance with the provisions of the applicable local legislation. Any such request can be sent by email or by postal mail to Supplier's registered office.

14. APPLICABLE LAW - JURISDICTION

14.1. The interpretation, execution and compliance of these GTS shall be governed by the applicable laws of Colombia.

14.2. Any claim, dispute or controversy that Seller and Customer are unable to resolve between themselves, arising from or related to the Products purchased by Customer from Supplier, these GTS or the relationships which result from these GTS shall be submitted to the jurisdiction of the courts of Colombia, waiving to any other jurisdiction that may correspond to Supplier or Customer by virtue of their present or future domiciles or for whatever other reason.

Place and Date

For acceptance of the aforesaid provisions

The Customer

CLIENTE, el PROVEEDOR puede exponer en cualquier evento público, como por ejemplo, ferias, exposiciones o show comerciales, y/o en cualesquiera publicidad y documentos comerciales, los productos terminados del CLIENTE incorporados o que incorporen a los Productos y/o los Productos fabricados para el CLIENTE. La exposición de los productos terminados del CLIENTE estará estricta y exclusivamente limitada y realizada con el objeto de promocionar los Productos del PROVEEDOR.

13. PROTECCIÓN DE DATOS

13.1. Para registrar y procesar Ordenes del CLIENTE y/o solicitudes de información, el PROVEEDOR puede necesitar recabar datos personales.

13.2. El procesamiento de datos personales se realizará en conformidad con la Ley Federal de Protección de Datos Personales en Posesión de Entidades Privadas y regulaciones de privacidad relacionadas.

13.3. El CLIENTE podrá en cualquier momento ejercer su derecho de información, acceso, corrección, oposición y supresión de dichos datos, de acuerdo con lo que se establezca en la ley local aplicable. Cualquiera de estas solicitudes podrá ser enviada por e-mail o por correo al domicilio social del PROVEEDOR.

14. LEY APLICABLE - JURISDICCIÓN

14.1. La interpretación, ejecución y cumplimiento de estos CGV se regirán por las leyes aplicables en Colombia.

14.2. Cualquier reclamación, disputa o controversia que el Proveedor y el Cliente no pueden resolver entre ellos mismos, que surja de o relacionados con los Productos adquiridos por el Cliente de Proveedor, estos CGV o las relaciones que resulten de estos CGV serán sometidos a la jurisdicción de los tribunales de Colombia, renunciando a cualquier otro fuero que pudiera corresponderles, al Proveedor o al Cliente por virtud de sus domicilios presentes o futuros o por cualquier otra razón.

Lugar y Fecha

Para la aceptación de las citadas disposiciones

EL CLIENTE